



## NL Ophanginstructie plisségordijn

## D Anleitung zum Aufhängen des Plissees

## GB Fitting instructions for pleated blinds

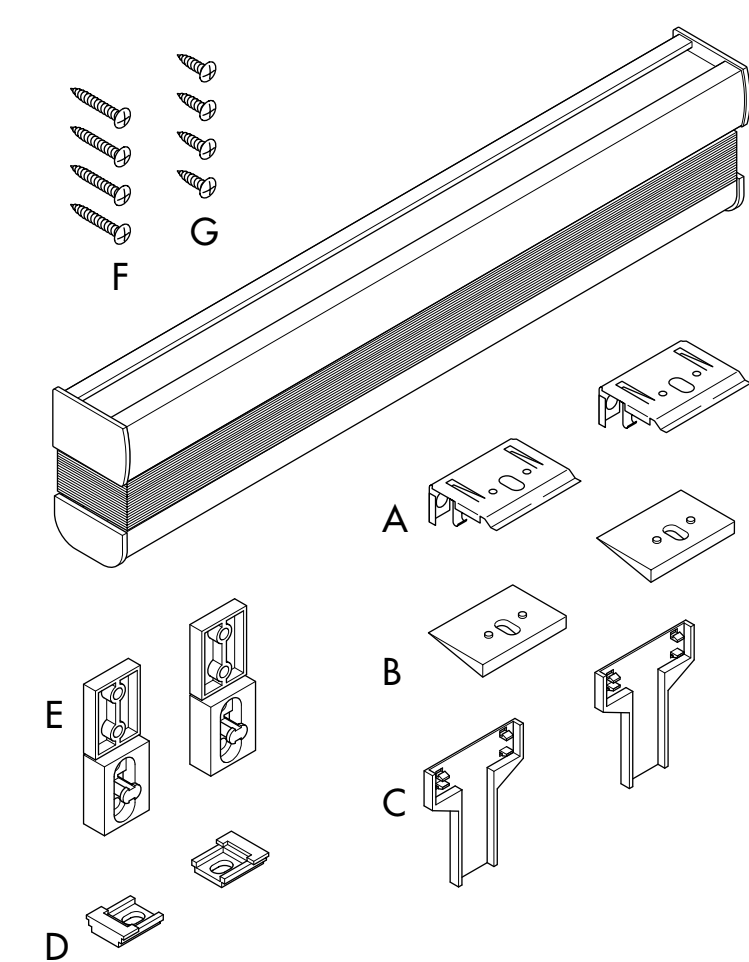
## F Instructions de montage du rideau plissé

## PL Instrukcja montażu zasłony plisowanej

## E Instrucciones para colgar la cortina plisada

## I Istruzioni per appendere le tende plissettate

## P Instruções para a instalação de cortinas plissadas



8100212

## NL Dit vindt u in de verpakking

- 1 plisségordijn
- steunen (A) met wigjes (B) en afdekkapjes (C)
- basisplaatjes voor spanschoenen (D) opvulblokjes (E)
- lange schroeven (F)
- korte schroeven (G)

## D Verpackungsinhalt

- 1 Plissee
- Träger (A) mit Unterlegkeilen (B) und Abdeckkappen (C)
- Grundplatten für die Spanschuhe (D) Distanzstücke (E)
- lange Schrauben (F)
- kurze Schrauben (G)

## GB The packaging contains

- pleated blinds
- brackets (A) with wedges (B) and caps (C)
- base plates for the tension lugs (D) Filler blocks (E)
- long screws (F)
- short screws (G)

## F Contenu du paquet

- 1 store plissé
- supports (A) avec cales (B) et capots (C)
- embases de sabot-tendeur (D) blocs de compensation (E)
- vis longues (F)
- vis courtes (G)

## PL Części zestawu

- 1 zasłona plisowana
- uchwyty (A) z klinnikami (B) i osłonkami (C)
- płytki bazowe do stóp napinających (D) bloczki uszczelniające (E)
- wkręty długie (F)
- wkręty krótkie (G)

## E Contenido del paquete

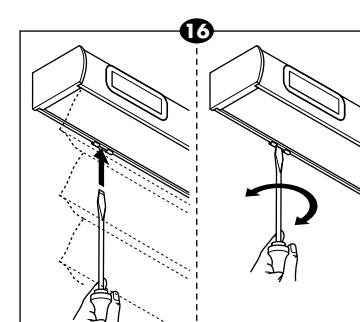
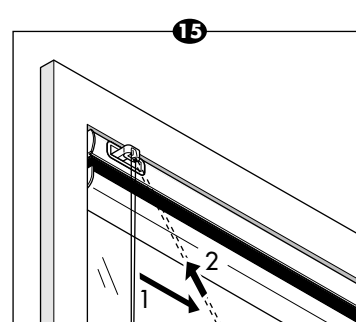
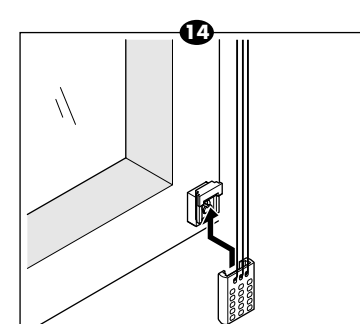
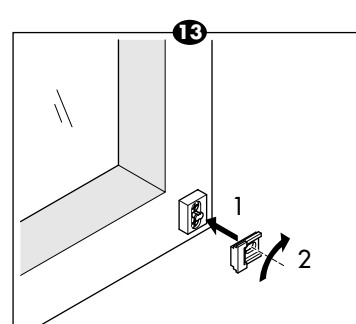
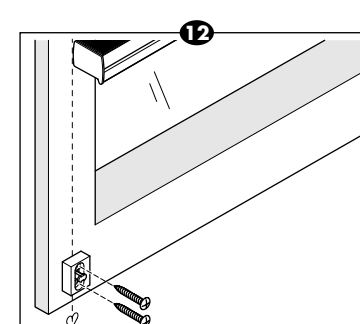
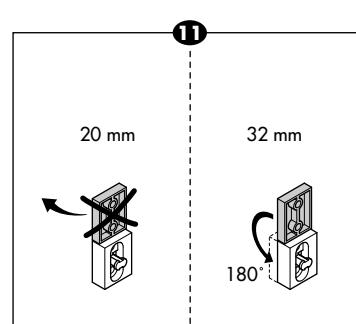
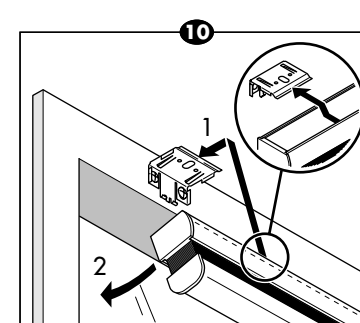
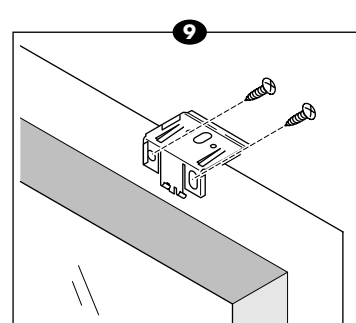
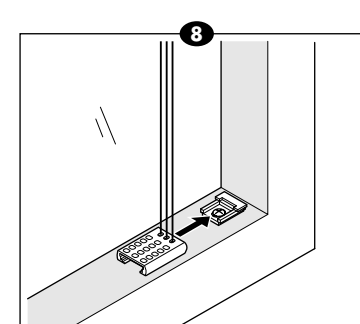
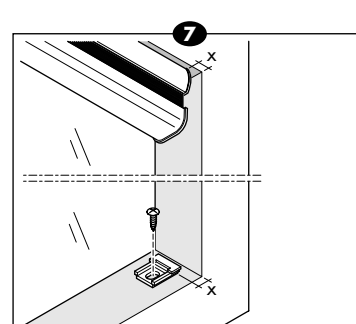
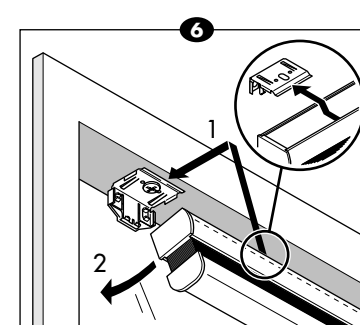
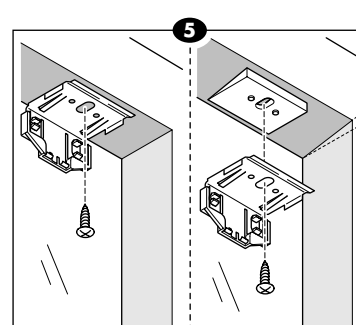
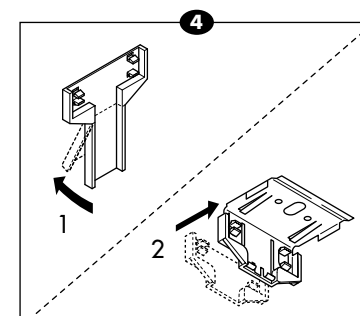
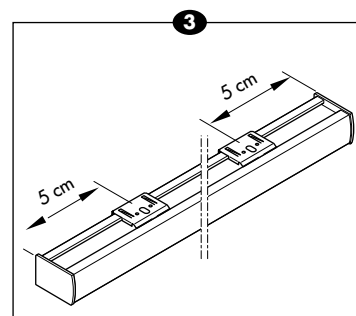
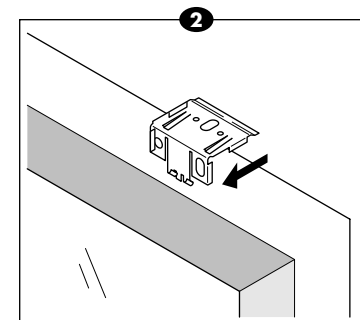
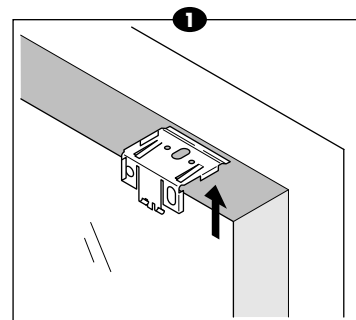
- 1 cortina plisada
- soportes (A) con cuñas pequeñas (B) y tapones (C)
- plaquitas de conexión para zapatas tensoras (D) pequeños bloques de relleno (E)
- tornillos largos (F)
- tornillos cortos (G)

## I La confezione contiene

- 1 tenda plissettata
- supporti (A) con spessori a cuneo (B) e tappi di copertura (C)
- piastrine di base (D) blocchi distanziatori (E)
- viti lunghe (F)
- viti corte (G)

## P A embalagem contém

- 1 cortina plissada
- suportes (A) com cunhas (B) e tampas de cobertura (C)
- placas de base para os suportes de tensão (D) Blocos de enchimento (E)
- parafusos longos (F)
- parafusos curtos (G)



## NL Montagemogelijkheden

- In het kozijn (in de dag) (1)
- Op het kozijn (op de dag) (2)

## Bepalen steunafstand

- ▼ Plaats 2 steunen ieder ca. 5 cm van het uiteinde van de rail. Verdeel de rest van de steunen evenredig over de rail. (3)

## Plaatsing

- ▼ Gebruik altijd de meegeleverde schroeven. Andere schroeven kunnen tot gevolg hebben dat u de rail of spanschoen niet in de steunen kunt plaatsen.
- ▼ Wickel de koorden en eventueel de staalkabels af.

## In de dag

- ▼ Dek de steunen aan de raamzijde af met de afdekkapjes. (4-2) Breng de afdekkapjes waarnodig eerst op de juiste lengte door ze op de breuklijn af te korten. (4-1)

- ▼ Schroef de steunen vast met 1 korte schroef per steun. Bij schuine kozijnen de wigvormige plaatjes tussenvoegen zodat de rail recht hangt. (5)

- ▼ Plaats het gordijn in opgetrokken toestand in de steunen. Steek de voorzijde van de steunen in de bovenkant van de gekantelde rail, en klik deze vast door de rail horizontaal te kantelen. (6)

- ▼ Zorg dat alle steunen goed vast klikken op de rail.

- ▼ Plaats het basisplaatje voor de spandraden met de hoge zijde richting kozijn en schroef het vast met en korte schroef. (7) **LET OP:** recht onder de bovenbak plaatsen!

- ▼ Schuif de spandraden over het basisplaatje tot deze vastklikt. (8) Dit kan enige kracht vergen i.v.m. veerspanning

## Op de dag

- ▼ Gebruik 2 korte schroeven per steun. (9) Monteer de steunen in 1 lijn. **LET OP:** het gordijn moet waterpas geplaatst worden!

- ▼ Plaats het gordijn in opgetrokken toestand in de steunen. Steek de voorzijde van de steunen in de bovenkant van de gekantelde rail, en klik deze vast door de rail horizontaal te kantelen. (10)

- ▼ Zorg dat alle steunen goed vast klikken op de rail.

- ▼ Gebruik voor het plaatsen van het basisplaatje voor de spandraden het opvulblokje: bij een 20 mm brede bovenbak alleen het dikke deel gebruiken, bij een 32 mm brede bovenbak beide delen gebruiken. (11)

- ▼ Schroef het blokje met twee lange schroeven vast. De afstand van de bovenkant van de rail tot de bovenkant van het blokje is gelijk aan de totale hoogte van het product. (12) **LET OP:** de hartlijn van het opvulblokje uitlijnen aan het uiteinde van de rail!

- ▼ Plaats het basisplaatje op het opvulblokje en draai het een kwartslag zodat de hoge zijde boven zit. (13)

- ▼ Schuif de spandraden met de spandraden over het basisplaatje tot deze vastklikt. (14) Dit kan enige kracht vergen i.v.m. veerspanning

## Bediening

- ▼ De rem wordt ontgrendeld door het optrekkoord naar het midden te bewegen en vervolgens te laten vieren. (15)

## Demonteren

- ▼ Trek het gordijn op totdat de onderrail ca. 10 cm van de bovenrail is verwijderd.
- ▼ Zet een kleine schroevendraaier tussen de zichtbare pootjes van het steuntje en draai voorzichtig tot de rail losschiet. (16)

- ▼ Ondersteun het product tijdens de demontage.

- ▼ Werk vanaf de buitenste steunen naar binnen toe.

## Onderhoud

- Stof schoonmaken met een zachte borstel of plumeau.

## D Montagemöglichkeiten

- Untermontage (1)
- Aufmontage (2)

## Bestimmen der Trägerpositionen

- ▼ Befestigen Sie zwei Träger jeweils rechts und links ca. 5 cm vom Schienen-Ende. Verteilen Sie die übrigen Träger in gleichmäßigen Abständen über die Länge der Schiene. (3)

## Anbringen

- ▼ Verwenden Sie immer die mitgelieferten Schrauben. Andere Schrauben können die Funktion beeinträchtigen.

- ▼ Wickeln Sie alle Schnüre und Stahldrähte ab. **ACHTUNG:** halten Sie die Schienen Parallel zueinander, damit die Schnüre nicht verknoten! (4-1)

## Untermontage

- ▼ Befestigen Sie die Abdeckkappen an den Trägern. (4-2) Falls nötig kürzen Sie die Abdeckkappen, indem Sie sie an der Bruchlinie abknicken. (4-1)

- ▼ Ziehen Sie die Träger mit jeweils einer kurzen Schraube fest. Nutzen Sie zum Ausgleichen bei schrägen Laibungen die Unterlegkeile, damit die Schiene waagrecht hängt. (5)

- ▼ Befestigen Sie das Plissee in zusammengefaltetem Zustand an den Trägern. Schieben Sie die Vorderseite der leicht gekippten Schiene über die vordere Trägerkante, kippen Sie die Schiene nach hinten in die Waagerechte bis sie in den Träger einrastet. (6)

- ▼ Achten Sie darauf, dass alle Träger gut in der Schiene einrasten.

- ▼ Befestigen Sie die Grundplatte der Spanschuhe mit der hohen Seite zur Laibung hin und ziehen Sie sie mit einer kurzen Schraube fest. (7) **ACHTUNG:** befestigen Sie die Grundplatte lotrecht unter den Trägern der Oberschiene!

- ▼ Schieben Sie den Spanschuh mit den Spanschnüren über die Grundplatte bis er einrastet. (8) Dies kann aufgrund der Spannung etwas Kraft fordern.

## Aufmontage

- ▼ Verwenden Sie zwei kurze Schrauben pro Träger. (9) Befestigen Sie die Träger in einer Reihe. **ACHTUNG:** das Plissee muss waagrecht befestigt werden!

- ▼ Befestigen Sie das Plissee in zusammengefaltetem Zustand an den Trägern. Schieben Sie die Vorderseite der leicht gekippten Schiene über die vordere Trägerkante, kippen Sie die Schiene nach hinten in die Waagerechte bis sie in den Träger einrastet. (10)

- ▼ Achten Sie darauf, dass alle Träger gut in der Schiene einrasten.

- ▼ Verwenden Sie die Distanzstücke zur Befestigung der Grundplatte der Spanschuhe: Verwenden Sie bei 20 mm breiten Schienen nur das höhere Distanzstück, bei 32 mm breiten Schienen beide Distanzstücke kombiniert. (11)

- ▼ Ziehen Sie die Distanzstücke mit zwei langen Schrauben fest. Der Abstand von der Oberseite der Schiene zur Oberseite des Distanzstücks ist genauso groß wie die Gesamthöhe des Produkts. (12) **ACHTUNG:** Markieren Sie die Achse des Distanzstücks am Ende der Schiene!

- ▼ Befestigen Sie die Grundplatte auf dem Distanzstück und drehen Sie sie um eine Vierteldrehung, so dass die hohe Seite oben ist. (13)

- ▼ Schieben Sie den Spanschuh mit den Spanschnüren über die Grundplatte bis er einrastet. (14) Dies kann aufgrund der Spannung etwas Kraft fordern.

## Bedienung

- ▼ Die Bremsvorrichtung wird gelöst indem die Zugschnur zur Mitte des Fensters hin gezogen und dann nachgelassen wird. (15)

## Demontage

- ▼ Ziehen Sie das Plissee hoch, bis die untere Schiene ungefähr 10 cm von der oberen Schiene entfernt ist.

- ▼ Schieben Sie einen kleinen Schraubendreher zwischen die sichtbaren Noppen des kleinen Trägers und drehen Sie diesen vorsichtig, bis sich die Schiene löst. (16)

- ▼ Stützen Sie das Plissee während des Demontage-Vorgangs ab.

- ▼ Arbeiten Sie von den äusseren Trägern auf die Inneren zu.

## Pflege

- Stoff mit einer sanften Bürste oder einem Staubwedel reinigen.

## Assembly possibilities

- In the window (in the jemb) (1)
- On the window (on the jemb) (2)

## Determine the bracket interval

- ▼ Position 2 brackets approx. 5 cm from the end of the rail. Position the rest of the brackets at equal distances along the rail. (3)

## Positioning

- ▼ Always use the screws provided, as using any other types of screws could result in the rail or the tension lugs not fitting properly into the brackets.
- ▼ Unwind the cords and, if necessary, the steel cables.  
**ATTENTION:** keep the rails parallel so that the cords do not become entangled!

## In the jemb

- ▼ Cover the brackets on the window side using the caps. (4-2)  
If necessary shorten the caps first at the fracture line. (4-1)

- ▼ Screw the brackets firmly into place using 1 short screw per bracket. If windows are sloping, insert the wedge-shaped plates to make sure the rail hangs straight. (5)

- ▼ Place the pleated blind in the brackets in the closed position. Slot the front of the brackets onto the top of the tilted rail and click this firmly into place by tilting the rail. (6)

- ▼ Make sure that all the brackets are firmly clicked into place on the rail.

- ▼ Position the base plate for the tension lugs with the high side in the direction of the window and screw it down with a short screw. (7)  
**ATTENTION:** position them perpendicular underneath the top rail!

- ▼ Slide the tension lugs with the tension wires over the base plate until it clicks into place. (8)  
This may require some force due to spring tension.

## On the jemb

- ▼ Use 2 short screws per bracket. (9)  
The brackets must be aligned to each other.  
**ATTENTION:** the blind must be installed level!

- ▼ Place the pleated blind in the brackets in the closed position. Slot the front of the brackets onto the top of the tilted rail and click this firmly into place by tilting the rail. (10)

- ▼ Make sure that all the brackets are firmly clicked into place on the rail.
- ▼ Use the filler block to position the base plate for the tension lugs: if the top rail has a width of 20 mm use just the thicker part; use both parts if the top rail has a width of 32 mm. (11)

- ▼ Fasten the block with the two long screws. The distance from the top of the rail to the top of the block is equal to the total height of the product. (12)  
**ATTENTION:** Align the centre line of the filler block on the end of the rail!

- ▼ Position the base plate on the filler block and turn it a quarter turn so that the high side points upwards. (13)

- ▼ Slide the tension lugs with the tension wires over the base plate until it clicks into place. (14)  
This may require a some force due to spring tension.

## Operation

- ▼ The brake can be released by moving the pull cord to the middle and, next, by allowing it to pay out. (15)

## Disassembly

- ▼ Pull up the blind until the distance between the bottom rail and the top rail is approx. 10 cm.

- ▼ Stick a small screwdriver between the visible legs of the bracket and carefully turn it until the rail is released. (16)

- ▼ Support the product during disassembly.

- ▼ Always work inwards from the outside brackets.)

## Maintenance

Clean cloth with a soft brush or feather duster.

## Possibilités de montage

- Dans l'encadrement (1)
- Sur le châssis (2)

## Écartement des supports

- ▼ Placez chacun des supports à env. 5 cm de l'extrémité du rail. Répartissez le reste des supports de façon égale sur le rail. (3)

## Installation

- ▼ Utilisez toujours les vis fournies avec le store. D'autres vis peuvent empêcher de monter le rail ou le sabot-tendeur sur les supports.

- ▼ Déroulez les cordons et éventuellement les câbles d'acier. **ATTENTION:** maintenez les rails parallèles de façon à ne pas emmêler les cordons!

## Dans l'encadrement

- ▼ Recouvrez les supports, du côté fenêtre, avec les capots. (4-2) Amenez d'abord les capots à la bonne longueur en les raccourcissant sur la ligne de cassure. (4-1)

- ▼ Fixez les supports à raison d'1 vis courte par support. En cas de châssis incliné, rajoutez les cales de façon que le rail pendre verticalement. (5)

- ▼ Installez le store en position relevée sur les supports. Introduisez l'avant des supports dans la partie supérieure du rail basculé et verrouillez ce dernier en le rebaoulant en position horizontale. (6)

- ▼ Veillez à ce que tous les supports s'encliquettent bien sur le rail.

- ▼ Placez l'embase du sabot-tendeur avec le côté épais vers l'encadrement et vissez-la à l'aide d'une vis longue. (7)  
**ATTENTION:** placez-la à l'aplomb du boîtier supérieur!

- ▼ Glissez le sabot-tendeur avec les haubans sur l'embase jusqu'à ce qu'il s'encliquette. (8)  
Ceci peut demander un peu de force, compte tenu de la tension du ressort.

## Sur le châssis

- ▼ Utilisez 2 vis courtes par support. (9) Montez les supports sur 1 ligne. **ATTENTION:** le store doit être de niveau !

- ▼ Installez le store en position relevée sur les supports. Introduisez l'avant des supports dans la partie supérieure du rail basculé et verrouillez ce dernier en le rebaoulant en position horizontale. (10)

- ▼ Veillez à ce que tous les supports s'encliquettent bien sur le rail.

- ▼ Lors du montage de l'embase de sabot-tendeur, utilisez le bloc de compensation: Pour une largeur de boîtier supérieur de 20 mm, n'utilisez que la partie épaisse; pour un boîtier de 32 mm d'épaisseur, utilisez les deux parties. (11)

- ▼ Fixez le bloc à l'aide de deux vis longues. La distance entre le bord supérieur du rail et le bord supérieur du bloc est égal à la hauteur totale du produit. (12)  
**ATTENTION:** Alignez la ligne centrale du bloc de compensation sur l'extrémité du rail!

- ▼ Placez l'embase sur le bloc de compensation et tournez-la d'un quart de tour de manière à amener le côté épais vers le haut. (13)

- ▼ Glissez le sabot-tendeur avec les haubans sur l'embase jusqu'à ce qu'il s'encliquette. (14)  
Ceci peut demander un peu de force, compte tenu de la tension du ressort.

## Commande

- ▼ Le frein est libéré en ramenant le cordon de tirage vers le milieu du store puis en laissant filer. (15)

## Démontage

- ▼ Levez le store jusqu'à ce que le rail inférieur soit environ à 10 cm du rail supérieur.

- ▼ Placez un petit tourne-vis entre les pieds visibles du support tournez lentement jusqu'à ce que le rail se dégage. (16)

- ▼ Soutenez le store au cours du démontage.

- ▼ Commencez par les supports extérieurs et progressez vers le milieu.

## Entretien

Nettoyez le tissu avec une brosse douce ou un plumeau.

## Możliwości montażu

- W ramie okiennej (w otworze) (1)
- Na ramie okiennej (na otworze) (2)

## Określenie odległości uchwytów

- ▼ Umieścić dwa uchwyty - każdy ok. 5 cm od końca szyny. Rozmieścić pozostałe uchwyty równomiernie na długości szyny. (3)

## Montaż

- ▼ Używać należy wkrętów dołączonych w zestawie. Inne wkręty mogą spowodować problemy z umieszczeniem szyny lub stopy napinającej w uchwytach.

- ▼ Rozwiązać sznurki i ewentualne linki stalowe.  
**UWAGA:** szyny należy trzymać równoległe, aby na sznurkach nie utworzył się węzeł!

## W otworze

- ▼ Przykryć uchwyty od strony okna osłonkami. (4-2) W razie potrzeby najpierw wyregulować odpowiednią długość osłonek przez ich skrócenie na linii załamania. (4-1)

- ▼ Przykręcić uchwyty, stosując 1 krótki wkręt na uchwyt. Przy krzywych futrynach wsunąć płytki w kształcie klina, aby szyna wisiała prosto. (5)

- ▼ Umieścić zasłonę w pozycji zwiniętej w uchwytach. Wcisnąć przednią część uchwytów w górną część przechyłonej szyny i docisnąć ją przez przchylenie szyny do pozycji poziomej. (6)

- ▼ Upewnić się, że wszystkie uchwyty zostały dobrze zaciśnięte na szynie.

- ▼ Umieścić płytkę bazową stopy napinającej wyższą stroną od strony futryny i dokręcić, używając krótkiego wkręta. (7)

- ▼ **UWAGA:** umieścić po prawej stronie pod górną rynną zasłonę!

- ▼ Przesunąć stopę napinającą z linkami napinającymi po płytce bazowej aż do zaciśnięcia. (8)  
Trzeba tu użyć nieco siły w związku z napięciem sprężyny.

## Na otworze

- ▼ Użyć 2 krótkie wkręty na uchwyt. (9) Zamontować uchwyty w 1 linii. **UWAGA:** zasłona powinna być zamontowana poziomo!

- ▼ Umieścić zasłonę w pozycji zwiniętej w uchwytach. Wcisnąć przednią część uchwytów w górną część przechyłonej szyny i docisnąć ją przez przchylenie szyny do pozycji poziomej. (10)

- ▼ Upewnić się, że wszystkie uchwyty zostały dobrze zaciśnięte na szynie.

- ▼ Do montażu płytki bazowej stopy napinającej użyć bloczka uszczelniającego: przy górnej rynnie o szerokości 20 mm użyć tylko grubszej części, przy górnej rynnie o szerokości 32 mm użyć obie części. (11)

- ▼ Dokręcić bloczek dwoma długimi wkrętami. Odległość między górną częścią szyny a górną częścią bloczka jest równa całkowitej wysokości produktu. (12)

- ▼ **UWAGA:** Należy wyrównać środkową linkę bloczka na końcu szyny!

- ▼ Umieścić płytkę bazową na bloczku uszczelniającym i przekręcić o jedną czwartą obrotu tak, aby wyższa strona znajdowała się u góry. (13)

- ▼ Przesunąć stopę napinającą z linkami napinającymi po płytce bazowej aż do zaciśnięcia. (14)  
Trzeba tu użyć nieco siły w związku z napięciem sprężyny.

## Obsługa

- ▼ Zwolnić hamulec przez pociągnięcie do środka a następnie puszczenie luźno sznurka zwijającego. (15)

## Demontaż

- ▼ Podciągnąć zasłonę tak, aby szyna dolna była oddalona od szyny górnej o ok. 10 cm.

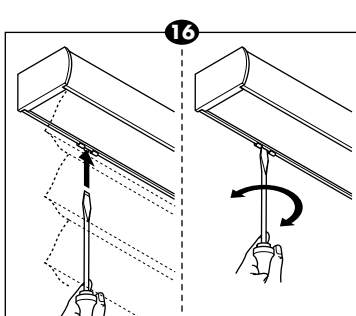
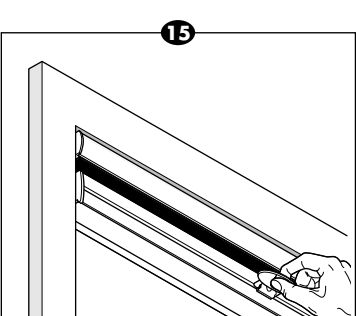
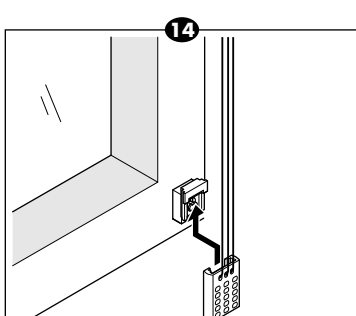
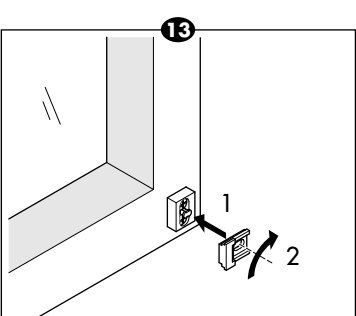
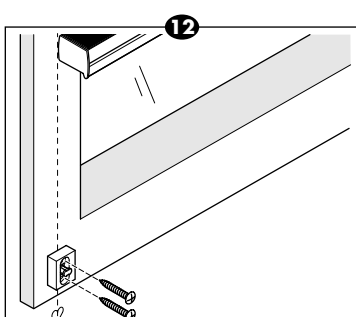
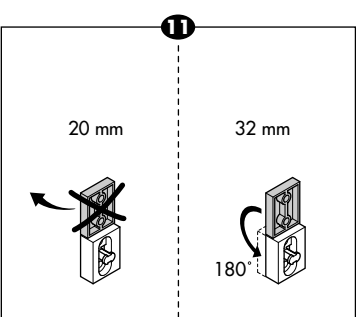
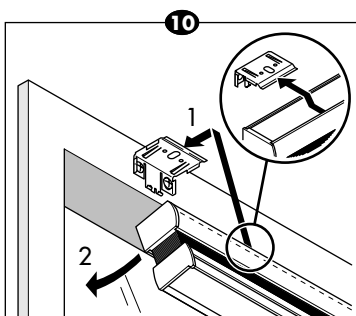
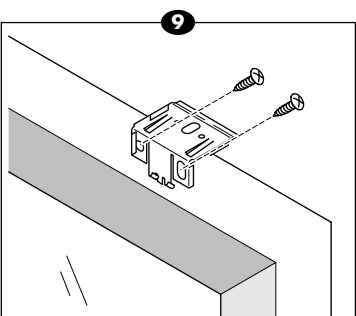
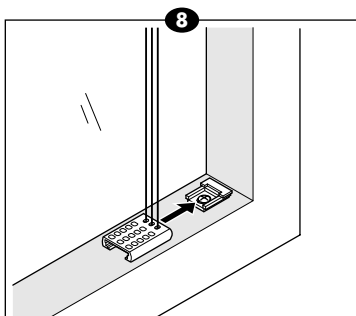
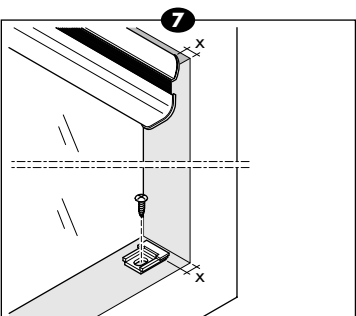
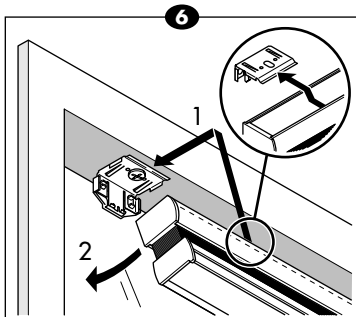
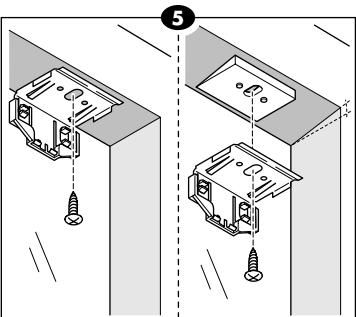
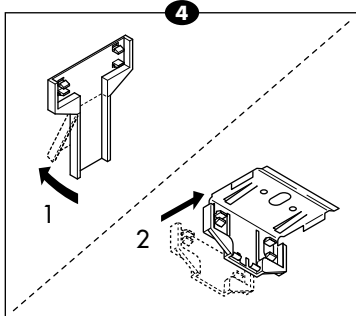
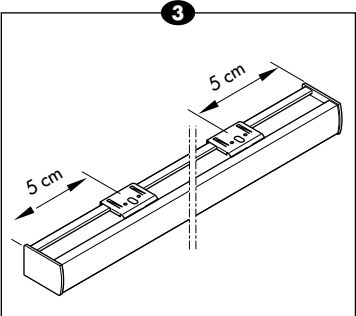
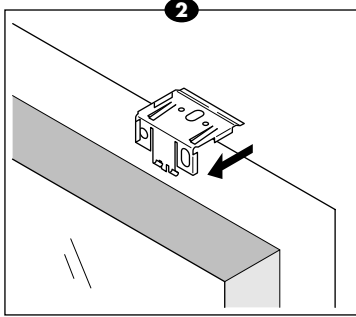
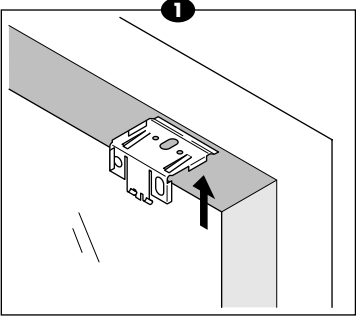
- ▼ Między widoczne ramiona uchwytu wprowadzić niewielki śrubokręt i ostrożnie obrócić, aż szyna zostanie zwolniony. (16)

- ▼ Należy zabezpieczyć produkt w czasie demontażu.

- ▼ Praca powinna następować od uchwytów zewnętrznych w kierunku wewnętrznych.

## Konserwacja

Wyczyścić materiał miękką szczoteczką lub ściereczką.



## Posibilidades de montaje

- En el agujero del marco (en el marco) (1)
- Sobre el agujero del marco (sobre el marco) (2)

## Determinar la distancia entre los soportes

- ▼ Coloque dos soportes, cada uno aproximadamente a 5 cm del extremo del riel. Distribuya el resto de los soportes proporcionalmente sobre el riel. (3)

## Colocación

- ▼ Utilice siempre los tornillos que vienen en el paquete. El uso de otros tornillos puede tener como consecuencia que no pueda colocar el riel o la zapata tensora en los soportes.

- ▼ Desenrolle las cuerdas y, eventualmente, los cables de acero. **ATENCIÓN:** mantenga los rieles paralelos, uno respecto del otro, de manera que las cuerdas no se enreden!

## En el marco

- ▼ Cubra los soportes por el lado de la ventana con tapones. (4-2) Si fuese necesario, adecue el largo justo de tapones, cortándolos en la línea de quiebre. (4-1)

- ▼ Atornille los soportes con 1 tornillo corto por soporte. En caso de marcos inclinados, intercale las pequeñas placas en forma de cuña, de manera que el riel esté derecho. (5)

- ▼ Coloque la cortina plisada enrollada en los soportes. Introduzca la parte delantera de los soportes en la parte superior del riel inclinado, y sujételo con un clic, ladeando horizontalmente el riel. (6)

- ▼ Preocupese de que todos los soportes, se enganchen bien en el riel.

- ▼ Coloque la placa de conexión delante de la zapata tensora, con el lado más alto dirigido hacia el marco, y atornillela con un tornillo corto. (7)  
**ATENCIÓN:** ¡colocar justo debajo de la bandeja superior!

- ▼ Deslice la zapata tensora con los cables tensores sobre la placa de conexión hasta que se enganche con un clic. (8)  
Esto puede requerir un poco de fuerza por la tensión del muelle.

## Sobre el marco

- ▼ Utilice 2 tornillos cortos por soporte. (9) Monte los soportes en una línea. **ATENCIÓN:** ¡la cortina plisada debe ser colocada a nivel!

- ▼ Coloque la cortina plisada enrollada en los soportes. Introduzca la parte delantera de los soportes en la parte superior del riel inclinado, y sujételo con un clic, ladeando horizontalmente el riel. (10)

- ▼ Preocupese de que todos los soportes, se enganchen bien en el riel.

- ▼ Para colocar la placa de conexión para la zapata tensora, utilice el bloque de relleno: cuando la bandeja superior tenga 20 mm de ancho, utilice sólo la parte gruesa; cuando tenga 32 mm de ancho, utilice ambas partes. (11)

- ▼ Atornille el bloque con dos tornillos largos. La distancia entre la parte superior del riel hasta la parte superior del bloque es igual a la altura total del producto. (12)  
**ATENCIÓN:** ¡Alíne la línea central del bloque de relleno al extremo del riel!

- ▼ Coloque la placa de conexión sobre el bloque de relleno y gire un cuarto de vuelta, de modo que la parte alta quede arriba. (13)

- ▼ Deslice la zapata tensora con los cables tensores sobre la placa de conexión hasta que se enganche con un clic. (14)  
Esto puede requerir un poco de fuerza por la tensión del muelle.

## Manejo

- ▼ El freno se desbloquea moviendo el cordón de la cortina plisada hacia el centro y soltándolo. (15)

## Desmontaje

- ▼ Empuje la cortina hacia adentro, hasta que el riel inferior se haya separado unos 10 cm del riel superior.

- ▼ Coloque un destornillador pequeño entre las patas visibles del soporte y gire con cuidado hasta que el riel se suelte. (16)

## Mantenimiento

Limpie el género con un cepillo suave o un plumero.

## Possibilità di montaggio

- Nel telaio (dentro lo stipite) (1)
- Sopra il telaio (sopra lo stipite) (2)

## Definizione della distanza del supporto

- ▼ Inserire 2 supporti, a circa 5 cm di distanza ciascuno dalle estremità della rotaia. Distribuire il resto dei supporti ad intervalli regolari. (3)

## Posizionamento

- ▼ Utilizzare sempre le viti fornite. L'utilizzo di altri tipi di viti può provocare l'errato aggancio della rotaia ai supporti.

- ▼ Srotolare le corde e, qualora fosse necessario, i cavi di acciaio. **ATTENZIONE:** mantenere le rotaie parallele tra loro, in modo che la corda non si ingarbugli!

## Dentro lo stipite

- ▼ Coprire i supporti sulla finestra con gli appositi tappi di copertura. (4-2) Se necessario, tagliare i tappi di copertura lungo la linea tratteggiata. (4-1)

- ▼ Fissare ciascun sostegno in posizione usando 1 vite corta. In caso di stipiti obliqui, inserire gli spessori a cuneo in modo tale che la rotaia rimanga dritta. (5)

- ▼ Inserire la tenda chiusa nei supporti. Tenendo la rotaia inclinata, posizionare la parte anteriore dei supporti nella parte superiore della rotaia, e fissarla fino a sentire un clic. (6)

- ▼ Assicurarsi che tutti i supporti siano ben agganciati alla rotaia.

- ▼ Posizionare a piastrina di base per il morsetto di fissaggio, con la parte più alta rivolta verso la finestra, e avvitarla con una vite corta. (7)  
**ATTENZIONE:** disporre il lato alto in posizione perpendicolare sull'estremità della rotaia!

- ▼ Far scorrere il morsetto di fissaggio con i fili di tensione sulla piastrina di base fino a fissarlo in posizione. (8)  
Ciò potrebbe richiedere un po' di forza, a causa della tensione.

## Sopra lo stipite

- ▼ Utilizzare 2 viti corte per ogni supporto. (9) I supporti devono essere allineati tra loro. **ATTENZIONE:** la tenda deve essere montata in modo orizzontale!

- ▼ Inserire la tenda chiusa nei supporti. Tenendo la rotaia inclinata, posizionare la parte anteriore dei supporti nella parte superiore della rotaia, e fissarla fino a sentire un clic. (10)

- ▼ Assicurarsi che tutti i supporti siano ben agganciati alla rotaia.

- ▼ Usare il blocco distanziatore per posizionare il morsetto di fissaggio, per rotaie superiori con uno spessore di 20 mm utilizzare solo la parte più spessa, mentre per rotaie superiori con uno spessore di 32 mm utilizzare entrambe le parti. (11)

- ▼ Fissare il blocchetto con due viti lunghe. La distanza dal lato superiore della rotaia al lato superiore del blocchetto è pari all'altezza totale del prodotto. (12)  
**ATTENZIONE:** allineare la sezione del blocchetto distanziatore con l'estremità della rotaia!

- ▼ Pposizionare la piastrina di base sul blocco distanziatore e ruotarla di un quarto di giro, in modo tale che il lato alto sia in alto. (13)

- ▼ Far scorrere il morsetto di fissaggio con i fili di tensione sulla piastrina di base fino a fissarlo in posizione. (14)  
Ciò potrebbe richiedere un po' di forza, a causa della tensione.

## Funzionamento

- ▼ Il freno si sblocca movendo la corda verso il centro e rilasciandola. (15)

## Smontaggio

- ▼ Portare la tenda fino in fondo alla rotaia a circa 10 cm dalla rotaia di scorrimento.

- ▼ Inserire un cacciavite piccolo fra i piedini visibili del gancio, quindi ruotare delicatamente fino a sganciarlo. (16)

- ▼ Sostenere il prodotto durante lo smontaggio.

- ▼ Lavorare partendo dal di fuori per andare verso l'interno.

## Manutenzione

Eliminare la polvere con una spazzola morbida o un piumino per spolverare.

## Opções de instalação

- Dentro do caixilho da janela (1)
- No caixilho da janela (2)

## Determine o intervalo do suporte

- ▼ Posicione 2 suportes a aprox. 5 cm da extremidade da barra de tensão. Posicione os restantes suportes em distâncias iguais ao longo da barra. (3)